

# محدثات قبرص تراوح مكانها وتنسف تلقائيا كل جهود التسوية

## KASHMIR READER

Saturday | 22 July 2017  
27 Shawwal-ul-Mukarram | 1438 AH

READER

7 Saturday  
22 July 2017

OPINION

### Insolubility is now a Tradition in Cyprus Talks

HARUN YAHYA

"Negotiations on Cyprus first started in 1968 for the purpose of reaching a settlement between the Turkish and Greek communities that lived on the island. From Rauf Denktas to Mustafa Akinci, from Makarios to Nikos Anastasiadis, many leaders from both sides attended these negotiations. These talks have spanned almost fifty years and saw the supervision of a multitude of UN General Secretaries from Kurt Waldheim, Butros Gali, Kofi Annan and Ban-Ki Moon to Antonio Guterres. They were resumed in 2008 by Mehmet Ali Talat, the then President of the TRNC (Turkish Republic of Northern Cyprus) and Dimitris Christofias, the President of the Greek side once again with the hopes of finding a solution to the 'Cyprus issue.' From September 2008 until January 2010, the two leaders met a total of six times, but none of these meetings produced a result. In May 2010, the talks were again resumed with the participation of the current leaders of the two communities and were overseen by Espen Barth Eide, U.N. Special Cyprus Envoy. During the meetings, the parties discussed a variety of topics including 'Security and Governance', 'Management and Devolution of Power', 'European Union's 'Ownership', 'Territory and Economy' but once again failed to reach an agreement. Despite unnecessary and risky concessions offered by the Turkish Cypriot side due to mistaken policies, no settlement could be achieved. The reason behind the never-ending impasse in the talks, which may go down in history as the longest chain of unresolved negotiations, is not very complicated: It is because the two sides have different understandings of what is meant by a 'solution.' The Greek Cypriot administration has never strayed away from the direction shown by the Greece administration and maintained its ideal idea of one-day being the sole ruler of the island. As a result, certain circles have continued to see the Turkish presence on the island as a minority that should eventually be ended, partly through assimilation and partly through deportation. To these circles, the first and most important step towards that goal is cutting off Turkey's aid to the Turkish Cypriots and turning it into an isolated, weak and defenseless community. Naturally, without these conditions being met first, the Greek Cypriot administration will not even pay attention to other concessions granted by the Turkish side. This is also the reason why they are so relentless about their 'zero soldier, zero guarantee' position. In other words, to the Greek side, 'solution' means the Turkish acceptance of these conditions. As long as these conditions are not accepted, the Greek side will continue to walk out of the talks with accusations hurled at the other side. The Turkish side, regrettably, both

"The final talks in Switzerland clearly showed the true intentions of the Greek administration and also proved that unless the Turkish side gave up on its red lines, the Greek side would never agree on a settlement regardless of any other concessions made. Indeed, Turkish Foreign Minister Mevlut Cavusoglu made this point very clear in Crans-Montana and said, 'This is a final conference. This is the final time', and expressed his dismay with the 50-year-long stalling. He explained that the Greeks used prolonging the discussions as a tactic and said, 'We are not going to negotiate forever. If it is supposed to happen, it will; if not, the negotiations will be held in another dimension.'"

during the era of the Annan Plan and afterwards, made numerous unnecessary concessions that only served to harm the TRNC and its citizens and offered absolutely no advantage. These concessions included reducing the number of Turkish troops on the island and transferring lands and properties. However, the Turkish side had also red lines such 'Turkish troops remaining in the island', 'the continued guarantor position of Turkey,' 'the continued right of Turkey to intervene in Cyprus, as regulated by international treaties,' which the Greek side never accepted. It is only because of the Greek Cypriot rejection that the Turkish side did not have to proceed with the unnecessary concessions. This, in fact, had been a blessing for the TRNC and her citizens because the concessions could likely have proven seriously dangerous. The final talks in Switzerland clearly showed the true intentions of the Greek administration and also proved that unless the Turkish side gave up on its red lines, the Greek side would never agree on a settlement regardless of any other concessions made. Indeed, Turkish Foreign Minister Mevlut Cavusoglu made this point very clear in Crans-Montana and said, 'This is a final conference. This is the final time', and expressed his dismay with the 50-year-long stalling. He explained that the Greeks used prolonging the discussions as a tactic and said, 'We are not going to negotiate forever. If it is supposed to happen, it will; if not, the negotiations will be held in another dimension.' The Turkish troops on Cyprus are the biggest safety net of the TRNC's citizens and the only guarantee that the dark and bloody incidents of 70 years ago are not going to be repeated. Indeed, the recent decision of the Greek Cypriot's Parliament to introduce the commemoration of the 1950 Referendum (about annexing the island to Greece, in other words, ENOSIS, at all Greek Cypriot public schools, clearly shows that the threat of seventy years ago is still very much alive. For these reasons, it is clear that Turkey will

never concede or negotiate away her rights that are recognized by an international treaty. Expecting Turks to give up on these rights, which include 'her right to unilaterally interfere in Cyprus,' 'to have troops on the island,' and 'sovereignty,' is as Mr. Cavusoglu said, is a mere 'viream.' It should be noted that the Turkish Cypriots neither need nor are obliged to offer concessions such as a waiver of lands, transferring title deeds, sending Turkish soldiers away or accepting minority status or giving up on its earned rights and freedoms; they also do not have to put up with the pressure and pestering of certain communities. Fancy promises like EU citizenship in exchange for concessions are only a part of the sinister ENOSIS plan to weaken the identity, roots, honor and values of the Turkish community on the island and to assimilate them before taking away their freedoms, properties and lands. As a matter of fact, from the point of view of the Turkish community on the island, there is no 'Cyprus issue.' All their problems, pains and troubles abruptly ended with the 1974 Peace Operation. The Greek and Turkish communities have been living in peace and brotherhood for decades now and experience clearly showed that the only system that could prevent a return to 70 years ago and that could ensure permanent peace and stability on the island is the 'two-state, two-community model.' As long as the parties agree on these fundamental principles, there is no reason why there shouldn't be further arrangements to ensure the harmonious, peaceful, safe, brotherly co-existence of the two societies on the island. Once this is achieved, the sides can mutually remove passport and visa regimes, grant mutual free movement rights and boost their social, cultural and trade relations, which will be no doubt great steps to ensure the further development and prosperity of the island for everyone.

—The author is a prominent Turkish writer and activist. He blogs at [www.harunyahya.com](http://www.harunyahya.com)

انهارت المحادثات القبرصية مرة أخرى أثناء المؤتمر المنعقد في منتجع كراس مونتانا السويسري، بعد سير هذه المفاوضات وفق نمط مألوف يكاد يتحول إلى تقليد ثابت في السنوات الخمسين الماضية. وقد انتهى المؤتمر الذي دامت أشغاله عشرة أيام بحضور وفود من القبارصة اليونانيين والقبارصة الأتراك وممثلي الدول الضامنة لتركيا واليونان والمملكة المتحدة، مرة أخرى من دون التوصل إلى اتفاق.

تراوح هذه المحادثات مكانها رغم أن السبب الكامن وراء هذا النزاع المستدام الذي يبدو بدون نهاية، والذي شهد أطول سلسلة مفاوضات، ليس سببا معقدا للدرجة يستحيل معه التوصل لتسوية، لكن المعضلة التي تعرقل التقدم نحو حل هي أن كل طرف من طرفي النزاع له مفهومه الخاص لمعنى "الحل"، يختلف عن مفهوم الطرف الآخر.

لم تتزحزح الإدارة القبرصية اليونانية قيد أنملة عن الاتجاه الذي سطرته لها الإدارة اليونانية، لتستمر في التزامها بفكرة ميغالي (القائمة على أسس قومية عرقية تقضي بإنشاء دولة تشمل كافة اليونانيين بما في ذلك الذين كانوا تحت الحكم العثماني بعد حرب استقلال اليونان سنة 1830)، مما نجم عن ذلك، أن دوائر معينة استمرت في

نظرتها إلى الوجود التركي في الجزيرة باعتباره أقلية ينبغي وضع حد لها في نهاية المطاف، جزئياً عن طريق الاستيعاب، وفي الجزء الآخر من خلال الترحيل. وتتمثل الخطوة الأولى والأكثر أهمية بالنسبة لهذه الدوائر، لتحقيق هذا الهدف، في قطع كافة سبل المساعدة التي تقدمها تركيا للقبازصة الأتراك وتحويلهم إلى مجتمع معزول وضعيف ومن دون حماية.

وبطبيعة الحال، بدون تلبية هذه الشروط أولاً، لن تولي الإدارة القبرصية اليونانية أدنى اهتمام للتنازلات الأخرى التي يمنحها الجانب التركي، وهو ما يعزز تصلب الجانب اليوناني ويزيد من تصميمه دون التزحزح عن موقفه المتمثل في "صفر جندي تركي، وصفر ضمان". وبعبارة أخرى، معنى "الحل" بالنسبة للجانب اليوناني، هو ضرورة القبول التركي لهذه الشروط، وطالما استمر رفضه لهذه الشروط، سيواصل الجانب اليوناني إفشال المحادثات مع توجيه الاتهامات إلى الجانب الآخر.

من المؤسف أن الجانب التركي قدم، خلال فترة خطة آنان وما بعدها، تنازلات لا لزوم لها لم تؤد سوى إلى الإضرار بجمهورية شمال قبرص التركية ومواطنيها دون تحقيق أي مصلحة لهم. شملت هذه التنازلات تخفيض عدد القوات التركية في الجزيرة ونقل الأراضي والممتلكات إلى الجانب الآخر، لكن مع احتفاظ الجانب التركي أيضاً بخطوط حمراء مثل "استمرار وجود القوات التركية في الجزيرة"، و"موقف تركيا باعتبارها الضامن الثابت"، و"حق تركيا المستمر للتدخل في قبرص، وفق ما تنظمه المعاهدات الدولية"، الأمر الذي رفضه الجانب اليوناني رفضاً قاطعاً. وقد كان رفض الجانب القبرصي اليوناني هو السبب الوحيد وراء توقف الجانب التركي عن تقديم التنازلات غير الضرورية، ما يمكن اعتباره في الواقع بمثابة نعمة بالنسبة لجمهورية شمال قبرص التركية ولوطنيتها لأن الاستمرار في تلك التنازلات كان يشكل مخاطرة جسيمة لهم.

وكشفت المحادثات الختامية في سويسرا بوضوح النوايا الحقيقية لإدارة اليونانية وأثبتت أيضاً أنه ما لم يتخل الجانب التركي عن خطوطه الحمراء، فلن يوافق الجانب اليوناني أبداً على تسوية بغض النظر عن أي تنازلات أخرى قد يقدمها الجانب التركي، وهو ما أوضحه وزير الخارجية التركي ميفلوت كافوسوغلو في كرانز مونتانا عندما قال "هذا مؤتمر نهائي، هذه هي الفرصة الأخيرة"، معرباً عن استيائه من جمود المفاوضات التي ظلت تراوح مكانها طيلة 50 عاماً. وأوضح الوزير التركي أن المفاوضات اليونانية قد عمد إلى إطالة المناقشات كنتكتيك وقال "لن نستمر في التفاوض إلى الأبد، وفي حالة استمرار الوضع على حاله، فليكن، وإلا سنتنقل المفاوضات إلى مستوى مختلف".

تشكل القوات التركية المرابطة في قبرص أكبر شبكة أمان لمواطني جمهورية شمال قبرص التركية والضمانة الوحيدة التي تحصنهم من تكرار ما تعرضوا له من أحداث مأساوية ودموية كتلك التي حدثت منذ 70 عاماً. والواقع أن القرار الذي اتخذه مؤخراً برلمان القبارصة اليونانيين بإدخال ذكرى استفتاء عام 1950 (بشأن ضم الجزيرة إلى اليونان)، أو بعبارة أخرى "إنوسيس" (حركة تضم مختلف المجتمعات اليونانية المقيمة خارج اليونان والمطالبة بضم جميع الأقاليم التي يقيمون فيها إلى الدولة اليونانية)، في المناهج التربوية في جميع المدارس الحكومية القبرصية اليونانية، يبين بوضوح أن التهديد الذي كان وراء الأحداث قبل سبعين عاماً، لا يزال قائماً.

لهذه الأسباب، لن تتنازل تركيا أبداً عن حقوقها المعترف بها بموجب معاهدة دولية أو تتفاوض بشأنها، مثلما أوضح السيد كافوس أوغلو، معتبراً أنه من يتوقع تخلي الأتراك عن هذه الحقوق، التي تشمل "حقها في التدخل من جانب واحد في قبرص" و"أن يكون لها قوات في الجزيرة" ودور "الضامن"، يبني توقعاته على مجرد "حلم".

وتجدر الإشارة إلى أن القبارصة الأتراك لا يحتاجون وغير ملزمين بتقديم تنازلات مثل التخلي عن أراضيهم أو نقل سندات الملكية أو إجلاء الجنود الأتراك عن أراضيهم، أو قبول وضعية الأقلية أو التخلي عن حقوقهم وحررياتهم المكتسبة؛ وليسوا مجبرين أيضاً على الرضوخ لضغط ومضايقة بعض المجتمعات القومية. إن الوعود الخيالية مثل

الحصول على مواطنة الاتحاد الأوروبي مقابل تنازلات ليست سوى جزء من خطة إنوسيس الماكرة لإضعاف الهوية التركية وجذورها وشرفها وقيمها في الجزيرة واستيعابها تمهيدا لسلبهم حرياتهم وممتلكاتهم وأراضيهم.

في واقع الأمر، لا توجد من وجهة نظر المجتمع التركي في الجزيرة، قضية اسمها "قبرص"، فكل مشاكلهم وألامهم ومصاعبهم انتهت فجأة في أعقاب عملية السلام في عام 1974، ومنذ ذلك الحين عاشت المجتمعات اليونانية والتركية في سلام وأخوة لعقود من الزمن، في حين بينت التجربة بوضوح أن النظام الوحيد الذي يمكن أن يحول دون العودة إلى أوضاع 70 عاما مضت، ويمكن أن يضمن السلام الدائم والاستقرار في الجزيرة، هو "نموذج" الدولتين، المجتمعين.

وطالما اتفقت الأطراف المعنية على هذه المبادئ الأساسية، فليس هناك سبب يمنع من وضع ترتيبات أخرى لضمان التعايش السلمي والأمن والأخوي بين المجتمعين، في الجزيرة. وبمجرد تحقيق ذلك، يمكن للجانبين أن يلغيا بصورة متبادلة العمل بأنظمة جوازات السفر والتأشيرات، وأن يمنحا حقوق الحركة المتبادلة الحرة وأن يعززا علاقاتهما الاجتماعية والثقافية والتجارية، الأمر الذي سيكون بلا شك بمثابة خطوات كبيرة لضمان المزيد من التنمية والازدهار في الجزيرة يستفيد منه الجميع.

<https://www.harunyahya.info/ar/mqalat/mhadthat-qbrs-trawh-mkanha-wtnsf-tlqaeya-kl-jhwd-altswyh>